

QUYỀN LỢI CỦA BẠN KHI BỊ BẠO LỰC GIA ĐÌNH

Những biện pháp
bảo vệ của
cảnh sát, luật
pháp hình sự
và dân sự



BIG KOORDINIERUNG

Giúp đỡ phụ nữ và trẻ em bị bạo lực gia đình

Vietnamesisch

Herausgeber:

Berliner Initiative gegen Gewalt an Frauen

BIG e.V.

BIG HOTLINE

BIG KOORDINIERUNG

BIG PRÄVENTION

Durlacher Str. 11 a
10715 Berlin
Điện thoại 030-61 70 91 00
Fax 030-61 70 91 01
mail@big-koordinierung.de
www.big-koordinierung.de

Berlin, 2010, phiên bản mới số 8
Tờ thông tin này được sự ủng hộ nhiệt tình của
tổ chức Stiftung Deutsche
Klassenlotterie Berlin.
Nhà phát hành: Ban phối hợp BIG.

Phụ nữ thường bị hành hung sau bốn bức tường „nhà“ nơi mà họ nhầm tưởng được che chở

Một phần tư phụ nữ tại Đức phải hứng chịu sự hành hung hoặc/và bị cưỡng ép quan hệ ở nhiều mức độ khác nhau bởi người bạn trai đang chung sống ngoài hôn thú hoặc đã chia tay trước đó. Đó là kết quả của một cuộc thăm dò ý kiến tiêu biểu của 10.000 phụ nữ do Bộ Gia Đình, Người Cao Niên, Phụ Nữ và Thanh Thiếu Niên thực hiện (2004). Những hành động bạo hành này chủ yếu xuất phát từ phái nam và thường để lại những hậu quả thương tích trầm trọng.

Tuy nhiên trong đời sống chung cũng đôi khi phái nam là người bị hành hung. Đa số những hành vi uy hiếp phái nam này thường gây ra do người cùng phái ở các nơi công cộng.

Cứ hai trẻ nhỏ thì có một em bị chính mẹ ruột mình đánh đập. Những kinh nghiệm này luôn để lại những ảnh hưởng nguy hại trầm trọng đến sự phát triển của trẻ em về tinh thần, thể xác, tâm lý và quan hệ xã hội. Nhiều trường hợp dẫn đến các thương tích chấn não, nếu các em bị đánh đập quá mạnh bạo hoặc còn rất nhỏ. Vì thế việc chặn đứng nhanh các hành vi bạo lực và thực hiện các phương cách bảo vệ phụ nữ và các em nhỏ rất quan trọng.

Nếu Bạn bị hành hung bởi người bạn trai sống chung ngoài hôn thú, vợ hoặc chồng, hoặc thân nhân trong gia đình thì Bạn có quyền tự vệ. Những hình thức của bạo lực được thể hiện như ngược đãi, đánh đập, gây thương tích, đe dọa, nhốt kín, giam lỏng, cưỡng ép quan hệ tình dục, cưỡng dâm, quấy rối và bị theo dõi bén gót ngày đêm (Stalking), hoặc là các con em của Bạn bị ngược đãi hoặc bị xâm phạm tình dục.

Khi người chồng hoặc người bạn trai sống chung ngoài hôn thú có những hành vi bạo lực, cưỡng ép quan hệ tình dục hoặc theo dõi Bạn bén gót ngày đêm, thì họ sẽ bị cảnh sát và cơ quan tư pháp xử lý hình sự (ví dụ gây thương tích, không cho tự do đi lại, hành vi phạm pháp chống lại quyền tự quyết về quan hệ tình dục).

Trọng tâm của tờ thông tin này là Bạn - người liên can - và cũng nhắc các thân nhân, người láng giềng, nhân viên của ngành xã hội, y tế, giúp đỡ thanh thiếu niên hoặc trong cơ quan nhà nước.

Chúng tôi muốn thông tin cho Bạn về các quyền lợi để chống lại bạo lực trong gia đình và bảo vệ các con em.

Trong chương 1 chúng tôi sẽ hướng dẫn Bạn về những trường hợp mà cảnh sát có thể can thiệp để bảo vệ Bạn và chống bạo lực, và các biện pháp tự dụng để Bạn có thể bảo vệ mình và các con.

Trong chương 2 là các giải thích về quá trình của một vụ kiện hình sự, các vai trò và quyền lợi của Bạn với tư cách là nhân chứng, và nơi mà Bạn có thể nhận được tư vấn cận kề và sự hỗ trợ nhiệt tình.

Chương 3 là các thông tin về những quyền lợi dân sự để giúp bạn phòng chống về sau các bạo lực từ người chồng hoặc bạn trai chung sống ngoài hôn thú. Bạn sẽ biết cách yêu cầu tòa án can thiệp để cấm thủ phạm đến gần, liên hệ, hoặc cấm không cho ở chung trong nhà.

Bạo lực gia đình là gì?

„Bạo lực gia đình“ là những hành vi hành hung trái với luật pháp giữa các thành viên sống chung như vợ chồng (không phụ thuộc vào hiện trường/không cùng ở trong một nhà)

- khi còn đang chung sống
- đang bắt đầu đổ vỡ ly tan hoặc
- đã chia tay nhau

hoặc

- bạo lực từ thân nhân trong gia đình, nếu những hành vi này không gây thiệt hại trẻ con

Bạo lực trong gia đình (kể cả sự chứng kiến cảnh hành hung) sẽ ảnh hưởng nguy hại đến sự phát triển của trẻ em*

* Định nghĩa về bạo lực của Bộ Hành Chính Đối Nội và Thể Thao và Bộ Hành Chính Tư Pháp 10/2001

Sự bảo vệ của cảnh sát

Cảnh sát Berlin có rất nhiều công chức viên nam nữ giàu kinh nghiệm và được đào tạo chuyên môn để đối phó với bạo lực gia đình và các vi phạm tình dục. Số điện thoại cảnh sát **110** miễn phí và thường trực 24 giờ ngày đêm.

Khi điện thoại gọi cảnh sát, Bạn phải thông báo các chi tiết sau đây:

- Bạn có bị nguy hiểm cực kỳ không? Do ai? Bằng cách nào ?
- Bạn có bị thương tích không? Do ai? Bằng cách nào?,

Nếu thủ phạm đã bỏ đi, hãy thông báo cho cảnh sát biết

- Bạn còn nguy cơ bị hành hung không ?
- Thủ phạm có mang vũ khí hay không ?

Khi đó cảnh sát sẽ quyết định có nên lập tức nhanh chóng đến nơi Bạn đang ở hay không.

Trong thời gian chờ đợi, Bạn nên tìm nơi lẩn tránh an toàn, ví dụ như nhà lán giềng, trong cửa tiệm, hoặc khóa kín căn hộ.

Hãy thông báo nơi cảnh sát có thể liên hệ được với Bạn.

Khi cảnh sát đến nơi Bạn sẽ được tách riêng khỏi thủ phạm để thẩm vấn, và do đó Bạn có thể trình bày hoàn cảnh. Cảnh sát sẽ giúp Bạn và các con rời khỏi hiện trường

- đến một nơi an toàn (ví dụ trong một nhà dành riêng cho phụ nữ),
- đi đến bác sỹ điều trị

hoặc

- để đến một cơ quan lập biên bản các vết thương và dấu tích.

Nếu Bạn đang bị nguy hiểm cực kỳ hoặc đã xảy ra một vụ án hình sự:

- Trình bày cặn kẽ cho cảnh sát những sự việc đã xảy ra. Qua đó cảnh sát có thể thực hiện các biện pháp thích hợp bảo vệ Bạn và truy nã thủ phạm,
- Tường thuật những vết thương cũ hoặc khuất lấp,
- Nếu có thể hãy nêu danh tánh các nhân chứng,
- Nếu có tang chứng vật hãy giao trình cho cảnh sát.

Cảnh sát có thể ép buộc thủ phạm rời khỏi nhà Bạn, thu lại chìa khóa nhà và cấm sau đó không cho bước vào nhà. Lệnh rời khỏi nhà và cấm bước vào nhà có thể có hiệu lực đến 14 ngày, nếu Bạn và các con vẫn còn nguy cơ bị thủ phạm hành hung. Ngoài ra cảnh sát còn có thể cấm không cho thủ phạm đến gần hoặc/và liên hệ với Bạn hoặc/và các con. Lệnh cấm

này có thể hiệu lực nhiều ngày, và bao hàm các nơi mà Bạn phải có mặt (ví dụ chỗ làm, nhà trẻ/trường học)

Cảnh sát cũng có thể tạm giam thủ phạm, nếu không có cách khác để ngăn chặn mối nguy hiểm cực kỳ đang đe dọa Bạn. Hãy cho cảnh sát số điện thoại liên hệ để họ có thể thông báo cho Bạn biết thời điểm thủ phạm được tại ngoại.

Nếu còn thắc mắc về các biện pháp bảo vệ, pháp lý hoặc cần sự giúp đỡ thêm, Bạn hãy gọi số điện thoại nóng BIG Hotline (xem trang bìa). Nếu Bạn muốn nhân viên của BIG Hotline gọi lại thì cảnh sát sẽ thông báo số điện thoại của Bạn cho họ - với sự tán thành của Bạn -Dựa trên Luật Chống Bạo Lực, (kể cả khi không có sự can thiệp của cảnh sát), Bạn nên đệ đơn lên tòa yêu cầu thực hiện các biện pháp dân sự dài hạn ví dụ giao căn nhà đang sống chung lại cho Bạn, cấm đến gần và liên hệ trong thời gian dài liên tục (xem chương „Các Biện Pháp Dân Sự“).

Bạn lập biên bản khai báo tại cảnh sát

Cảnh sát có trách nhiệm phải ghi nhận lời khai báo. Người láng giềng, thân nhân, cảnh sát hoặc tự chính Bạn đều có thể đến cảnh sát để khai báo hoặc viết lời khai báo gửi đến. Cảnh sát sẽ ghi lại lý lịch của Bạn. Trong trường hợp cực kỳ nguy hiểm Bạn có quyền thông báo một địa chỉ khác với nơi Bạn đang ở để cảnh sát liên hệ. Đó có thể là địa chỉ của luật sư, bạn gái, chỗ làm, một cơ quan giúp đỡ bạn, v.v.

Trong lời khai báo Bạn hãy tường thuật lại những gì đã xảy ra. Cảnh sát sẽ đưa cho Bạn một tờ thông tin „Quyền Lợi của Người Bị Thương Tích và Thiệt Hại trong Vụ Kiện Hình Sự“ và cho Bạn biết mã số hồ sơ.

Sau đó Bạn sẽ nhận được giấy hẹn ngày ra lấy cung làm nhân chứng, vì những lời trình bày của Bạn không thể thiếu được để cảnh sát có thể tiếp tục điều tra. Bạn phải báo trước để xin đổi ngày hẹn nếu không đến được. Trước đó Bạn có thể đến hỏi ý kiến tại một văn phòng tư vấn hoặc luật sư. Mỗi buổi hỏi cung Bạn có thể đi cùng với một luật sư hoặc một người tin cậy.

Người này được phép có mặt trong buổi hỏi cung. Nếu Bạn với thủ phạm có quan hệ thân quyến, anh chị em dâu hoặc rể, đã ăn hỏi, có hôn thú, hoặc là sống chung có đăng ký, thì Bạn được quyền từ chối không làm nhân chứng. Vào mọi lúc Bạn đều có thể tự quyết định không khai báo nữa. Trong trường hợp này hồ sơ được lưu trữ vài ba năm. Nếu sau này Bạn quyết định khai báo lại thì thủ tục lại được nối tiếp.

Nếu Bạn vẫn tiếp tục bị đánh đập, tống tiền và/hoặc đe dọa, Bạn phải lập tức thông báo cho luật sư, cảnh sát, công tố viện và tòa án.

Chỉ khi những hành vi bạo lực của người bạn trai đang chung sống ngoài hôn thú hoặc đã chia tay được biết đến, thì Bạn mới nhận được sự giúp đỡ!

Quan trọng

- Ngay từ đầu Bạn hãy tường thuật tất cả bạo lực hoặc đe dọa từ trước đến nay từ người chồng/bạn trai chung sống ngoài hôn thú.
- Hãy thông báo nếu Bạn lo sợ bản thân, các con hoặc những người giúp đỡ Bạn sẽ tiếp tục bị hành hung.
- Hãy nêu danh tánh những người đã (có thể) nghe hoặc chứng kiến.
- Hãy trình ra các giấy chứng nhận của bác sỹ về các vết thương (kể cả vết thương cũ) và hậu quả của chúng nếu có.
- Hãy ghi chép lại nội dung các sự việc. Ghi lại cận kề hoàn cảnh xảy ra (ngày tháng năm, giờ, các nhân chứng), những đe dọa và hành vi bạo lực sau đó. Những ghi chép này sẽ giúp trí nhớ Bạn trong các phiên tòa tương lai. Nếu Bạn bị thương tích thì lúc ra khai báo Bạn hãy nhớ miễn trách nhiệm giữ bí mật y tế cho các bác sỹ. Cảnh sát sẽ phát cho Bạn một tờ mẫu khai về vấn đề này.

Điều trị và giấy chứng nhận của bác sỹ

Nếu Bạn bị thương tích thì hãy đến một bác sỹ tin cậy để điều trị. Nếu bị hành hung trong gia đình hoặc bị cưỡng ép tình dục thì Bạn nên lập tức đến bệnh viện hoặc một bác sỹ để ghi chép lại các vết thương và dấu tích (chụp hình nếu có thể). Điều quan trọng

là chỉ sau khi bác sỹ khám nghiệm Bạn mới đi tắm rửa, kể cả khi Bạn rất cảm thấy khó chịu. Bạn nên gói vào trong (túi) giấy tất cả đồ vật, quần áo và đồ lót có mang dấu tích của thủ phạm và giao chúng cho cảnh sát. Tuyệt đối phải để bác sỹ chứng nhận các vết thương. Các chứng nhận của bác sỹ rất quan trọng cho thủ tục hình sự để làm tang vật chứng. Trang 10 viết về các thủ tục hình sự tiếp theo.

Bạn quyết định dọn ra khỏi nhà

Nếu một mình Bạn hoặc cùng với các con muốn ra khỏi căn nhà đang ở thì Bạn có thể đến lưu trú tại một nhà phụ nữ hoặc một nhà tạm lánh. Nơi này Bạn sẽ được bảo vệ liên tục ngày lẫn đêm (xem địa chỉ tại trang cuối). **Phải có địa chỉ chắc chắn để liên hệ !** Từ nơi tạm trú Bạn có thể đệ đơn lên tòa án để được giao toàn quyền quyết định chỗ ở cho các con (hoặc toàn quyền nuôi dưỡng).

Trước khi ra khỏi nhà Bạn nhớ cầm theo tất cả đồ cá nhân như

- Giấy chứng minh nhân dân/Hộ chiếu của Bạn và các con
- Giấy khai sinh/Giấy hôn thú
- Thẻ bảo hiểm y tế của Bạn và các con

Và có thể cả các giấy tờ sau đây

- Những giấy tờ liên quan đến quyền được cư trú trên nước Đức
- Hợp đồng thuê nhà
- Hợp đồng lao động/Giấy báo lương hưu trí
- Giấy báo của Jobcenter hoặc của sở xã hội
- Giấy quyết định về quyền nuôi dưỡng
- Giấy tờ về tài khoản ngân hàng
- Thuốc men
- Đồ dùng cá nhân của Bạn và các con (quần áo, vật dụng vệ sinh, đồ chơi, đồ dùng cho trường học, lưu bút ...)

Nếu sau này Bạn còn cần thêm đồ dùng cá nhân từ nhà thì cảnh sát có thể đi cùng đến nhà Bạn để bảo vệ - trong trường hợp nguy cơ bị nguy hiểm vẫn còn -.

Đăng ký và cấm tiết lộ chỗ ở mới của Bạn

Theo Luật Đăng Ký Cư Trú của Berlin thì Bạn phải đăng ký chỗ ở mới trong vòng 14 ngày tại sở dân sự (Bürgersamt). Nếu Bạn muốn sống ly thân người bạn trai hung tính, và chuyển sang một căn nhà mới hoặc vào nhà phụ nữ, nhưng vẫn lo sợ tại đây sẽ bị đe dọa và hành hung tiếp tục, thì Bạn có thể đệ đơn tại sở dân sự yêu cầu cấm tiết lộ về nơi ở mới của Bạn

Làm cách nào đệ đơn yêu cầu cấm tiết lộ địa chỉ ?

Mẫu đơn có tại nhà phụ nữ, nhà tạm lánh hoặc văn phòng tư vấn. Bạn cũng có thể tự viết đơn. Trong đơn Bạn phải nêu danh tính của bản thân và các con, ngày tháng năm sinh và địa chỉ chỗ ở mới. (Nếu Bạn từ một tiểu bang khác đến, thì Bạn nên nhanh chóng đệ đơn yêu cầu tiểu bang đó không được tiết lộ địa chỉ mới).

Sở Liên Bang về Dân Sự và Trật Tự (LABO) có trách nhiệm cứu xét tính hợp pháp của đơn xin cấm tiết lộ địa chỉ cư ngụ. Do đó Bạn phải giải lý tại sao cần thiết. Bạn phải nêu danh tính người đe dọa Bạn, Bạn đã bị những gì, bị đe dọa ra sao, các vết thương và thiệt hại, thời gian xảy ra sự việc, những lo sợ cụ thể, v.v. Sau khi cứu xét đơn, LABO có thể yêu cầu Bạn trình thêm chứng cứ. Có hiệu lực làm bằng chứng là các giấy chứng nhận của bác sỹ, xác nhận của nhân chứng, mã hồ sơ của bản khai báo.

Nếu không có các bằng chứng nêu trên thì Bạn đến một trong các văn phòng tư vấn để hỏi ý kiến về những công việc phải làm tiếp theo (xem danh sách địa chỉ). Bạn sẽ được thông báo về thời hạn cấm (ví dụ 1/2 năm, 1 năm) khi đơn được chấp thuận. Hãy lưu ý đến ngày hết hạn cấm tiết lộ. Sau ngày đó thì tự động giấy cấm này hết hiệu lực. Vì thế Bạn phải tự mình nhớ xin gia hạn kịp thời. Bạn phải thông báo cho LABO biết Bạn vẫn còn bị nguy hiểm và trình bày mỗi nguy hiểm.

Điều rất quan trọng là Bạn phải đệ đơn xin được giao trọn quyền quyết định chỗ ở cho các con. Nếu không thì đơn xin cấm tiết lộ địa chỉ của các con vô hiệu lực. Và như thế thì địa chỉ cư ngụ của Bạn có thể bị tiết lộ.

Tác dụng của sự cấm tiết lộ địa chỉ cư ngụ

Sau khi đơn xin được chấp thuận thì chỉ có các cơ quan chánh phủ (tòa án, sở thanh thiếu niên, v.v.) mới được thông báo địa chỉ mới nếu có yêu cầu. Các thường dân và doanh nghiệp có hỏi địa chỉ thì Bạn sẽ được gửi giấy hỏi ý kiến có tán thành cho tiết lộ địa chỉ hay không, hoặc là Bạn có thể bị nguy hiểm nếu những người này biết nơi Bạn ở. Bạn phải hỏi âm trong thời hạn qui định. Nếu Bạn không muốn bị tiết lộ chỗ ở thì Bạn phải trình bày lý do tại sao có thể là mối nguy hiểm cho Bạn. Nếu cần thiết Bạn phải trực tiếp liên hệ với người hỏi địa chỉ Bạn để ngăn chặn không cho địa chỉ bị tiết lộ cho người khác. Nếu Bạn không hỏi âm thì LABO sẽ tự quyết định.

Thủ tục kiện

Sau khi cảnh sát điều tra xong thì hồ sơ vụ án sẽ được chuyển sang công tố viện. Nơi đây sẽ cứu xét có đủ điều kiện khởi tố hay không.

Thông thường sau khi thủ tục điều tra kết thúc thì sự việc được tiếp diễn như sau:

Đình chỉ / Kết thúc vụ kiện

Công tố viện sẽ đình chỉ vụ kiện nếu xét thấy không đủ chứng cứ để kết án. Trong trường hợp này Bạn có quyền đệ đơn khiếu nại. Bạn có thể đến một văn phòng tư vấn miễn phí chuyên về pháp lý để hỏi ý kiến (xem danh sách địa chỉ).

Khởi tố / Lệnh phạt

Nếu xét thấy có đủ bằng chứng thì công tố viện sẽ đệ đơn ra tòa án xin khởi tố hoặc xin ban lệnh phạt.

Thông qua lệnh phạt thì thủ phạm sẽ bị phạt tiền hoặc phạt án treo mà không cần phải xử trước tòa, chỉ qua văn bản. Và như thế là vụ kiện kết thúc. Bạn sẽ không được thông báo trong trường hợp này, nhưng Bạn có thể viết thư đến công tố viện để biết tiến trình vụ kiện. Với tư cách là nạn nhân Bạn được quyền yêu cầu cảnh sát thông tin cho Bạn về kết quả vụ kiện.

Tiến trình phiên xử

Tòa án sẽ quyết định chấp thuận đơn khởi tố hay không, và ấn định ngày xử. Bạn, các nhân chứng và thủ phạm sẽ được gọi ra tòa.

Thông thường chỉ trong vòng một năm sau khi khai báo thì sẽ có ngày phán xử trước tòa. Trong phiên xử Bạn phải trình bày cặn kẽ một lần nữa sự việc, vì tòa án chỉ được phép căn cứ trên các lời trình bày của những người liên can để phán xét và quyết định. Tòa án, công tố viện, ngay cả bị cáo và luật sư của bị cáo cũng có thể đặt câu hỏi với Bạn. Nếu Bạn quyết định không trình bày trước tòa án, có nghĩa là Bạn sử dụng quyền từ chối làm nhân chứng, thì tòa án không được phép sử dụng các lời khai báo trước kia của Bạn. Như thế - nếu không có bằng chứng mới - thì thủ phạm sẽ được trắng án và không bị xử phạt. Bạn hãy lưu ý: Nếu bị cáo không bị tạm giam, thì bị cáo được quyền đi lại tự do trong căn nhà tòa án. Nếu Bạn lo sợ chạm mặt thì Bạn có thể tạm chờ trong căn phòng dành riêng cho nhân chứng cho đến giờ tòa gọi ra. Hãy thông báo trước cho tòa án trong trường hợp này (số điện thoại ghi trong giấy gọi hầu tòa) và liên hệ với văn phòng hỗ trợ nhân chứng (Zeugenbetreuungsstelle), (xem danh sách địa chỉ). Trên nguyên tắc thì bị cáo phải luôn có mặt trong phòng xử. Tùy theo điều kiện mà bị cáo có thể bị loại ra khỏi phòng xử khi đến lượt tòa hỏi cung Bạn. Phiên tòa được xử công khai (tùy theo điều kiện có thể xử kín ...). Những người tin cậy của Bạn có thể cùng đi đến phiên xử. Khi Bạn được hỏi cung thì họ phải ngồi ở hàng ghế dành cho khán thính giả. Bạn có thể đệ đơn xin phép họ được ngồi cạnh Bạn. Sau các lời trình bày của bị

cáo, các nhân chứng, và chuyên gia thẩm định, nếu có, thì công tố viện tóm tắt lại những lời trình bày và đề nghị mức án (Plädoyer).

Nếu Bạn có luật sư thì người này sẽ trình bày sự việc theo nhận xét riêng. Sau đó đến lượt luật sư của bị cáo, bị cáo là người phát biểu cuối cùng. Sau đó thì tòa sẽ tuyên án, đa số trường hợp thì bị cáo sẽ

- bị phạt tiền hoặc
- phạt tù và có thể đổi thành án treo và có thể
- bắt buộc phải tham dự một khóa học dành cho các thủ phạm, hoặc
- được tuyên trắng án vì không có đủ bằng chứng buộc tội.

Ngay trong thời điểm phiên tòa đang xử, vụ kiện cũng có thể được đình chỉ nếu - ví dụ như nộp tiền phạt - Bất cứ lúc nào Bạn cũng có thể mượn một luật sư tin cậy đại diện cho Bạn và để được tư vấn. Luật sư của Bạn được phép xem hồ sơ vụ kiện trước ngày ra tòa xử, và có thể đặt câu hỏi với tất cả người liên can.

Thông thường thì Bạn phải tự chi phí tiền luật sư.

Tuy nhiên luật sư có thể cho biết Bạn có nhận được trợ cấp chi phí cho vụ kiện hay không (Prozesskostenhilfe). Tòa án có thể cho phép Bạn được kiện với tư cách là nguyên cáo phụ (Nebenklage). Như thế Bạn hưởng nhiều quyền lợi hơn so với tư cách nhân chứng hoặc nạn nhân trong vụ kiện hình sự chống lại người chồng/bạn trai sống chung ngoài hôn thú hoặc đã chia tay. Liên hệ với các văn phòng tư vấn phụ nữ (Frauenberatungsstellen) để tìm các nữ luật sư kinh nghiệm. Họ sẽ tư vấn Bạn tại chỗ miễn phí. Bạn nên điện thoại hẹn ngày trước. Tất cả thắc mắc liên quan đến vụ kiện sẽ được giải đáp (mượn luật sư, trợ cấp chi phí kiện, tiến trình vụ kiện, các biện pháp bảo vệ, tiền đau được đề cập đến trong phần phụ lục về thủ tục hình sự...).

Truy cứu hình sự-ví dụ



Các biện pháp bảo vệ theo luật pháp dân sự

Nếu Bạn (và các con) là nạn nhân của bạo lực gia đình hoặc bị theo dõi bèn gót ngày đêm thì Bạn có thể đơn lên tòa án xin được che chở hoặc giao cho Bạn toàn quyền sử dụng căn nhà đang ở chung. Thẩm quyền này thuộc về tòa án gia đình (Familiengericht). Theo Luật Chống Bạo Lực thì thẩm quyền của tòa án được phân chia như sau:

Trong khu vực của tòa án này

- đã xảy sự vụ,
- căn nhà đang chung sống nằm trong khu vực này hoặc
- nam bị cáo đang sống trong khu vực này.

Trong vấn đề giao quyền sử dụng căn nhà chung chiếu theo điều luật §§ 1361 b, 1568 a BGB (Luật Dân Sự) và §§ 14, 17 LPartG (Luật Chung Sống Ngoài Hôn Thú) thì thẩm quyền, Bạn không được phép tự chọn, được phân chia theo thứ tự cố định như sau :

Tòa án thẩm quyền là tòa án mà

- vụ kiện của hai vợ chồng hoặc của hai người đăng ký sống chung ngoài hôn thú đã được hoặc còn đang xét xử, hoặc
- căn nhà chung của hai vợ chồng hoặc của hai người đăng ký sống chung ngoài hôn thú nằm trong khu vực của tòa án này,
- nam bị cáo sống trong khu vực trực thuộc tòa án này,
- nữ nguyên cáo sống trong khu vực trực thuộc tòa án này.

Luật Chống Bạo Lực không áp dụng cho trẻ em.

Nhưng Bạn có thể đệ đơn tương tự cho các con dựa trên các điều luật §§ 1666 và 1666 a BGB. Trẻ em từ 14 tuổi trở lên được quyền tự đệ đơn này và đệ đơn xin có luật sư riêng. Không phụ thuộc vào tiến trình vụ kiện Bạn có thể đệ đơn xin quyết định khẩn tạm thời của tòa án cho từng vấn đề một. Thông thường trong các trường hợp khẩn cấp thì biện pháp này sẽ được thực hiện ngay vì tiết kiệm được chi phí và rút ngắn thời gian. Đơn xin phải trình bày lý do và các yếu tố cần thiết để tòa án ra quyết định này, kèm theo các chứng

minh đáng tin cậy hoặc viết giấy tuyên thệ khai đúng sự thật (Eidesstattliche Versicherung). Luật pháp qui định các chứng minh phải „hiện thật“ để có thể thu thập được ngay bằng chứng. Có nghĩa là khi đệ đơn hoặc hỏi cung trong phiên xử thì các chứng minh phải mang theo và đặc biệt là nhân chứng phải hiện diện!

Bạn có thể đệ đơn yêu cầu được hỏi cung riêng, vắng mặt bị cáo, để tránh chạm mặt trong phiên tòa. Tuy nhiên đơn phải trình bày lý do chính đáng.

Bạn còn có thể nộp đơn xin:

- bồi thường thiệt hại và tiền đau (Tòa án dân sự)
- thực hiện các biện pháp chung để che chở Bạn chiếu theo các điều luật §§ 823, 1004 BGB (Luật Dân Sự)
- quyền nuôi dưỡng (Tòa án gia đình)
- tạm cấm giao tiếp (Tòa án gia đình).

Bạn nên tìm luật sư chuyên về pháp lý gia đình để được tư vấn và làm đại diện cho Bạn trong vấn đề này. Bạn có thể nhận được trợ cấp tư vấn/chi phí kiện nếu thu nhập thấp.

Vì các thủ tục và quyết định của tòa án mất nhiều thời gian, Bạn phải cương quyết xin tòa án ra quyết định khẩn tạm thời để bảo vệ Bạn và đòi hỏi cho được các quyền lợi dân sự khác. Bạn có thể đến các văn phòng tư vấn phụ nữ để xin các mẫu đơn hoặc là tải xuống từ trang:

www.big-kordinierung.de/Schutzantrag/

Các lệnh che chở

Tòa án có thể ra lệnh cấm thủ phạm ngược đãi, đe dọa, quấy rối và liên hệ (kể cả cấm không được đến gần) để bảo vệ các trẻ con chiếu theo các điều luật § 1 GewSchG (Luật Chống Bạo Lực) và § 1666 BGB. Thủ phạm có thể bị cấm liên hệ với Bạn, cấm đến gần chỗ làm hoặc nhà Bạn, nhà giữ trẻ hoặc trường học của các con Bạn. Cảnh sát sẽ được thông báo về quyết định này dựa theo điều luật § 1 GewSchG. Nếu vi phạm lệnh này thì thủ phạm bị phạt hình sự

như đã qui định trong điều luật § 1 GewSchG. Bạn có thể gọi cảnh sát đến (lần nữa) và lập lại biên bản khai báo. Bạn có thể yêu cầu tòa án phạt tiền thủ phạm đã vi phạm trật tự. Trong trường hợp ngoại lệ cũng có thể phạt tù.

Giao quyền sử dụng nhà

Bạn có thể đệ đơn xin giao toàn quyền sử dụng căn nhà đang sống chung theo điều luật § 2 GewSchG. Tòa án có thể ra quyết định này để bảo vệ quyền lợi của các con Bạn theo điều luật § 1666 BGB. Nếu có hôn thú thì Bạn có thể đệ đơn xin toàn quyền một mình sử dụng căn nhà hai vợ chồng đang chung sống theo điều luật § 1361 b BGB, hoặc đăng ký sống chung thì theo điều luật § 14 Luật Sống Chung Ngoài Hôn Thú. Điều kiện tiên quyết là Bạn muốn sống ly thân hoặc đã sống ly thân và sự giao quyền sử dụng nhà là cần thiết để tránh trường hợp „bất lợi“ cho Bạn. Đồng thời với lệnh giao nhà tòa án có thể cấm thủ phạm không được trả nhà hoặc gây khó khăn cho Bạn trong việc sử dụng căn nhà. Nếu Bạn chỉ đăng ký sống chung (ngoài hôn thú) hoặc Bạn là người duy nhất đứng tên mượn nhà thì Bạn có thể yêu cầu tòa án gia đình ra lệnh dọn đồ thủ phạm ra khỏi nhà. Nếu Bạn và thủ phạm cùng đứng tên chung mượn nhà thì nên tư vấn luật sư để biết khả năng loại tên thủ phạm ra khỏi hợp đồng mượn nhà. Tuy nhiên chắc chắn tòa án có thể tạo điều kiện cho Bạn được một mình sử dụng căn nhà trong một thời gian nhất định, kể cả khi chỉ một mình thủ phạm là người duy nhất đứng tên trong hợp đồng mượn nhà. Ngoài ra Bạn còn có thể đệ đơn xin quyết định khẩn tạm thời của tòa án cấm thủ phạm đặt chân vào nhà, ngược đãi, đe dọa, quấy rối và liên hệ (kể cả cấm không được đến gần) theo điều luật § 1 GewSchG. Bạn nên lưu ý rằng các quyết định mà tòa án ban ra dựa trên Luật Chống Bạo Lực và không thông qua một phiên xử hỏi cung phải do một nhân viên thi hành pháp lệnh (Gerichtsvollzieher/in) đem giao thư. Nếu đơn xin trợ cấp chi phí kiện của Bạn có khả năng được chấp thuận, thì khi đệ đơn xin áp dụng biện pháp của Luật Chống Bạo Lực Bạn nên cùng một lúc

xin trợ cấp chi phí giao thư lần đầu tiên. Cảnh sát và sở thanh thiếu niên sẽ được thông báo về các quyết định theo điều luật § 2 GewSchG.

Quyền nuôi dưỡng

Sự phát triển của các trẻ em đã trải qua bạo lực luôn luôn bị ảnh hưởng. Nếu Bạn muốn sống ly thân vì bị người bạn trai ngược đãi, hoặc Bạn yêu cầu tòa án có biện pháp bảo vệ, và để tránh nguy hiểm cho các con, thì Bạn có thể đệ đơn xin tòa án gia đình sơ thẩm có thẩm quyền tạm thời trao cho Bạn toàn quyền quyết định nơi cư ngụ, hoặc toàn quyền nuôi dưỡng trẻ. Điều này không phụ thuộc vào đơn xin ly hôn. Tòa án cũng có trách nhiệm can thiệp để phòng chống nguy hiểm đến với các trẻ nhỏ khi cảm thấy cần thiết. Ví dụ theo các điều §§ 1666, 1666 a BGB thủ phạm sẽ bị cấm sử dụng căn nhà đang ở, cấm không được liên hệ, không được quyền quyết định chỗ ở của các trẻ v.v.

Quyền giao tiếp với trẻ

Thông thường thì người cha được quyền giao tiếp với con mình. Điều này không phụ thuộc vào qui định trong quyền nuôi dưỡng. Nếu Bạn và các con vẫn còn nguy cơ bị ngược đãi, và vì sự chứng kiến các cảnh bạo lực gây ảnh hưởng không tốt đến các trẻ, thì Bạn có thể đệ đơn tại tòa án gia đình để xin ra lệnh cấm tạm thời, vô hạn hoặc cấm tuyệt không cho giao tiếp với các trẻ. Trong trường hợp này thì tòa án thường phân xử dung hòa, bằng cách cho phép giao tiếp nhưng có người giám thị. Các buổi gặp gỡ thăm viếng đều có sự hiện diện của một người tín cẩn, hoặc một nhân viên từ sở thanh thiếu niên hay là từ một cơ quan khác. Kể cả người cha kế (người chồng hiện tại, cha đẻ hoặc bạn trai đăng ký sống chung) cũng có quyền giao tiếp với trẻ, nếu đứa trẻ đã từng sống chung một thời gian dài với người cha kế, **và** với điều kiện là sự giao tiếp này sẽ đem lại điều tốt cho sự phát triển của trẻ. Nếu cha kế đã hành hung Bạn hoặc/và con trẻ thì Bạn có thể đệ đơn xin cấm tuyệt hoặc tạm cấm không cho giao tiếp, hoặc là xin tòa án ra lệnh cho phép giao tiếp có giám thị (có sự hiện diện của người thứ ba).

Các ông bà bên nội và ngoại, các anh chị em đều có quyền giao tiếp với trẻ nếu việc này giúp trẻ phát triển tốt hơn. Quan điểm của ông bà nội về thái độ hành hung của người cha cũng được tòa án lưu ý đến. Nếu họ phủ nhận những nguy cơ hại đến sự phát triển của trẻ do thái độ bạo hành của người cha, hoặc xem đó là chuyện nhỏ mọn, thì đó cũng có thể là lý do để bảo vệ đứa trẻ và tòa án sẽ cấm tuyệt hoặc tạm cấm giao tiếp, hoặc ra lệnh giao tiếp có giám thị.

Khi Bạn đệ đơn xin tòa án ban quyết định cấm không cho người chồng/bạn trai sống chung nhiều hung tính, ngược đãi, đe dọa, quấy rối và liên hệ (kể cả cấm không được đến gần) chiếu theo Luật Chống Bạo Lực, thì đồng thời nên tư vấn thêm về khả năng xin ra lệnh tạm cấm thủ phạm giao tiếp với trẻ. Trong quá trình thực hiện quyền giao tiếp với trẻ, thì trong lúc bàn giao đứa trẻ có thể không tránh được sự tiếp xúc gần giữa Bạn và thủ phạm, hoặc là thủ phạm lại quấy rối hoặc đe dọa. Nếu trước đó đã có quyết định của tòa án về quyền giao tiếp thì khi đệ đơn xin áp dụng biện pháp bảo vệ Bạn nên xin tòa án lưu ý đến điều này và đồng thời xin sửa đổi nội dung của quyền giao tiếp. **Bạn hãy đọc thêm tờ hướng dẫn „Giao Tiếp có Giám Thị“ do hội BIG e.V phát hành để biết thêm chi tiết.**

Các thủ tục liên quan đến đứa trẻ

Bộ luật về thủ tục tòa án trong các vụ kiện gia đình và các vấn đề liên quan đến đặc tính pháp lý tự nguyện đã có hiệu lực từ ngày 01.09.09. Các nguyên tắc của luật này là:

Nguyên tắc giải quyết nhanh (§ 155 FamFG):

Các vấn đề như quyền quyết định chỗ cư trú của trẻ, quyền giao tiếp, ép buộc bàn giao trẻ, và mỗi nguy hại cho sự phát triển của trẻ (§§ 1666, 1666 a BGB) phải được ưu tiên nhanh chóng xét xử so với các vụ kiện gia đình khác, và so với các vấn đề khác của cùng một vụ kiện này. Tối đa là một tháng sau khi bắt đầu thủ tục kiện nên có ngày hẹn phiên xử. Đơn xin dời ngày xử của các người liên can chỉ được chấp thuận trong trường hợp ngoại lệ. Đơn xin dời ngày hẹn phải có lý do đáng tin cậy!

Trong phiên xử này thì các người liên quan đến vụ kiện nên có mặt (luật sư của Bạn nếu có), sở thanh thiếu niên và, nếu có, một người hỗ trợ do tòa án chỉ định, trẻ em dưới 14 tuổi không cần thiết phải đến. Đối với các bà mẹ đã bị hành hung thì ngày hẹn phiên xử có thể ảnh hưởng nặng đến tâm lý vì chuyện xảy ra không quá một tháng. Do đó khi cùng bị hỏi cung trong một phòng xử có thể không được an toàn. Các đơn xin dời ngày xử và hỏi cung riêng biệt phải có lý do chính đáng và đáng tin cậy. Bạn hãy trình bày thật rõ ràng là mình đã bị hành hung trong gia đình. Trước tòa án Bạn phải trình bày rằng quyết định bắt Bạn giao tiếp với thủ phạm sẽ mâu thuẫn với các lệnh đã ban hành chiếu theo Luật Chống Bạo Hành. Và cả quyết định mời ra bàn chuyện với thủ phạm tại sở thanh thiếu niên cũng là mối nguy hiểm cho Bạn, đồng thời quyết định này cũng mâu thuẫn với biện pháp bảo vệ Bạn. Sở thanh thiếu niên cũng được tòa án hỏi ý kiến, và được quyền tham dự nếu có đệ đơn xin, và như thế thì cơ quan này không cần thiết phải trình bày ý kiến qua văn bản.

Hòa giải (§ 156 FamFG):

Trong các vấn đề liên quan đến quyền nuôi dưỡng, quyền ấn định nơi cư trú của trẻ, quyền giao tiếp với con và ép buộc giao con thì tòa án nên

- tìm cách hòa giải hai bên
- hướng dẫn về các khả năng tư vấn để tìm cách giải hòa về quyền nuôi dưỡng con và trách nhiệm làm cha mẹ
- hướng dẫn về khả năng giải quyết tranh chấp ngoài tòa án thông qua một ban hòa giải.

Tòa án cũng có thể

- ban lệnh hai bên đi tư vấn
- ban lệnh phải thỏa thuận sau khi tòa đã cân đối quyền lợi của hai bên.

Tòa án phải

- trình lý do khi ra quyết định khẩn tạm thời, nếu không đi đến thỏa thuận.

Tòa án nên

ra quyết định khẩn tạm thời để qui định quyền giao tiếp hoặc cấm giao tiếp, nếu đã ra lệnh hai bên đi tư vấn hoặc đến chuyên gia đánh giá. Dựa vào điều luật § 156 FamFG Bạn nên xin tòa án lưu ý rằng trong các trường hợp bạo hành trong gia đình thì không thể chọn phương cách hòa giải được, vì thông thường hai bên không giữ đúng các thỏa thuận.

Bồi thường thiệt hại và tiền đau

Tiền bồi thường thiệt hại đền bù các thiệt hại tài sản, ví dụ như chi phí cho bác sỹ nha khoa, thiệt hại tài chánh như mất thu nhập hoặc chi phí cho quần áo bị rách và đồ vật bị phá hỏng. Tiền đau để làm Bạn hài lòng và đền bù cho các thiệt hại như thương tích, đau đớn, bị nhục mạ.

Những ai sẽ giúp đỡ Bạn?

Các tòa án gia đình:

Pankow/Weißensee

Phụ trách các quận:

Mitte (Mitte, Tiergarten, Wedding),
Pankow (Pankow, Weißensee, Prenzlauer Berg),
Reinickendorf
Kissingenstr. 5–6
13189 Berlin-Pankow
ĐT: 9 02 45-0
Ban Hướng Dẫn và Nhận Đơn
Tầng đất, phòng B 2

Schöneberg

Phụ trách các quận:

Steglitz-Zehlendorf và Schöneberg
Grunewaldstr. 66–67
10823 Berlin-Schöneberg
ĐT : 9 01 59-0
Ban Hướng Dẫn và Nhận Đơn - Phòng 11

Tempelhof-Kreuzberg

Phụ trách các quận còn lại:

Hallesches Ufer 62
10963 Berlin-Kreuzberg
ĐT: 9 01 75-0
Ban Hướng Dẫn và Nhận Đơn
làm việc tại các phòng F020 đến F029

Giờ hành chính của các Ban Hướng Dẫn và Nhận Đơn tại các tòa án:

Thứ hai đến thứ tư:	8.30 - 15.00 giờ
Thứ năm :	8.30 - 18.00 giờ
Thứ sáu:	8.30 - 13.00 giờ

Ngày thứ bảy từ 9 đến 12 giờ tại tòa sơ thẩm Tempelhof-Kreuzberg có hai ban thường trực phụ trách riêng biệt các vấn đề liên quan đến gia đình và dân sự thông thường.

Tòa án hình sự:

Tiergarten, ĐT : 90 14-0

Nhà phụ nữ (Frauenhaus):

- Các nhà phụ nữ là chỗ ở tạm thời, được bảo vệ dành riêng cho phụ nữ (và các con của họ) không phân biệt quốc tịch.
- Cả ngày lẫn đêm Bạn đều có thể gọi điện thoại từ trong nhà phụ nữ
- Các địa chỉ của nhà phụ nữ được giữ bí mật.
- Phái nam không được phép vào nhà phụ nữ.
- Nhà phụ nữ được ở miễn phí; Bạn tự nấu ăn, sắm sóc cho chính mình và các con.
- Trong nhà phụ nữ Bạn sẽ được giúp đỡ tận tình và tư vấn tận kẽ.
- Khi ở trong nhà phụ nữ thì không có nghĩa là Bạn đã ly dị, và cũng không có thông báo lên sở ngoại kiều

2. Autonomes Frauenhaus ĐT: 37 49 06 22

Hestia-Frauenhaus ĐT: 559 35 31

4. Autonomes Frauenhaus ĐT: 9161 18 36

Frauenhaus BORA ĐT: 986 43 32,
phù hợp cho người tàn tật

Frauenhaus CARITAS ĐT: 851 10 18
phù hợp cho người khiếm thính

Interkulturelles Frauenhaus ĐT: 80 10 80 50

Therapeutische Frauenwohngemeinschaft Bora
ĐT: 97 99 96 46

Các văn phòng can thiệp và tư vấn chuyên môn

tư vấn phụ nữ bị bạo lực gia đình bằng điện thoại hoặc trực tiếp,

- các vấn đề xã hội và luật pháp

- hướng dẫn về các biện pháp của cảnh sát và tòa án
- giới thiệu đến các nhà phụ nữ và nhà tạm lánh
- giúp đỡ đến cơ quan chánh phủ và mượn nhà
- tư vấn về luật pháp, tổ chức hoạt động nhóm, trông nom trẻ, v.v.

Các buổi tư vấn được giữ kín và miễn phí dưới sự hướng dẫn của các cộng sự viên biết ngoại ngữ và có khả năng sử dụng ngôn ngữ ký hiệu để nói chuyện với người khiếm thính. Nếu cần thiết sẽ có phiên dịch.

Frauenberatungsstelle Tara ĐT: 787 18 340

Các ngôn ngữ tư vấn khác: Anh, Ba Tư và Thổ

FRAUENRAUM ĐT: 448 45 28

Tư vấn cả bằng tiếng anh

Frauenberatung BORA ĐT: 927 47 07

Các ngôn ngữ tư vấn khác: Anh, Pháp, Ba Tư, Ba Lan và Nga

Frauentreffpunkt ĐT: 621 20 05

SMS: 0151-567 40 945

Các ngôn ngữ tư vấn khác: Anh, Ba Lan, Tây Ban Nha và ngôn ngữ ký hiệu

Interkulturelle Beratungsstelle ĐT: 80 19 59 80

Các ngôn ngữ tư vấn khác: Armenia, Anh, Pháp, Serbia-Croatia, Ba Tư, Ba Lan, Nga, Tây Ban Nha và Thổ. Thiết kế phù hợp cho người tàn tật.

Các nhà tạm lánh

Frauenzimmer e.V. ĐT: 787 50 15, phù hợp cho người ngồi xe lăn

Hestia e.V. ĐT: 440 60 58

Zuff e.V. ĐT: 694 60 67

Frauenort-Augusta phù hợp cho người khiếm thính
ĐT: 28 59 89 77 và 46 60 02 17
Fax: 28 59 89 78 và 46 60 02 18
SMS: 0160-666 37 78

Interkulturelles Wohnprojekt ĐT : 80 10 80 10

Các văn phòng sau đây sẽ hướng dẫn và giúp đỡ
Bạn về pháp lý:

Các văn phòng hướng dẫn và tư vấn chuyên biệt

LARA, ĐT: 216 88 88 (điện thoại khẩn)
Trung tâm tư vấn và đối phó khẩn thiết cho phụ nữ bị
cưỡng hiếp và quấy rối

Wildwasser e.V. ĐT: 693 91 92
Giúp đỡ phụ nữ tự lập và tư vấn phụ nữ bị xúc phạm
tình dục từ thuở nhỏ

FrauenNachtCafé – trường hợp khẩn cấp nửa đêm –

ĐT : 61 62 09 70

Kreuzberg, Friesenstraße 6,

Giờ hành chính: Tối thứ sáu đến thứ bảy: 20–2 giờ,

Tối thứ bảy đến chủ nhật : 20–2 giờ,

Tối thứ tư đến thứ năm: 20–2 giờ

Netzwerk behinderter Frauen in Berlin e.V.

ĐT: 617 09 167/617 09 168

Ban Ying, ĐT: 440 63 73/74

Phối hợp và tư vấn về chống buôn bán phụ nữ

Al Nadi, ĐT: 852 06 02

Điểm gặp gỡ và tư vấn các phụ nữ Ai Cập

HINBUN, ĐT: 336 66 62

Trung tâm tư vấn và đào tạo phụ nữ Kurde

In VIA, ĐT: 86 42 48 50

Tư vấn phụ nữ Đông Âu và Trung Âu

TIO, ĐT: 612 20 50

Điểm gặp gỡ và thông tin cho phụ nữ Thổ Nhĩ Kỳ

EWA Frauenzentrum ĐT: 442 55 42

Hướng dẫn pháp lý và tư vấn tổng quát

Các văn phòng cấp cứu và bảo vệ trẻ em

Làm việc cả ngày lẫn đêm

Kindernotdienst ĐT: 61 00 61

Jugendnotdienst ĐT: 61 00 62

Mädchennotdienst ĐT: 61 00 63

Bất kể ngày đêm nếu muốn liên hệ văn phòng bảo vệ trẻ em Berliner Hotline Kinderschutz Bạn hãy gọi các văn phòng cấp cứu nêu trên để được giúp đỡ.

Tư vấn nạn nhân và bảo vệ nhân chứng:

Opferhilfe ĐT: 395 28 67

Tư vấn nạn nhân bị hành hung phạm pháp

Ban giúp đỡ nhân chứng tại tòa sơ thẩm Tiergarten và tòa trung thẩm Berlin

Phòng B 020/21, Wilsnacker Str. 6, 10557 Berlin

ĐT: 90 14-34 98/90 14-32 06

AHGATA – Giúp đỡ nữ nhân chứng

ĐT: 440 526 00

Giúp đỡ nữ nhân chứng, chuẩn bị vụ kiện và giúp đỡ mọi mặt trong suốt quá trình kiện

www.ahgata.de

Weißer Ring ĐT: 833 70 60

Wildwasser e.V. ĐT: 2 82 44 27

Văn phòng tư vấn em gái Berlin-Mitte

Giúp đỡ lâu dài mọi mặt cho các nữ nhân chứng đã bị cưỡng hiếp và đã đi khai báo

Tauwetter giúp đỡ phái nam đã bị cưỡng hiếp tình dục lúc còn vị thành niên

ĐT: 6 93 80 07, thứ ba 17 đến 18 giờ và thứ năm 17 đến 19 giờ

Các văn phòng tư vấn thủ phạm bạo hành trong gia đình

Tư Vấn Nam Phái - Chống Bạo Lực

ĐT: 785 98 25, Mobil: 0170/380 18 14

Trung Tâm Phòng Chống Bạo Lực Berlin – BZfG e. V.

ĐT: 23 45 79 02

Các văn phòng tư vấn đồng tính

Tư vấn phụ nữ đồng tính

ĐT: 217 27 53

Maneo

Tư vấn nam giới đồng tính và lưỡng tính

ĐT: 216 33 36

mỗi ngày 17 đến 19 giờ

Điện thoại hướng dẫn tổng quát tại Berlin

BIG HOTLINE



030.611 03 00

Giúp đỡ phụ nữ và trẻ em bị bạo lực gia đình

làm việc hàng ngày – kể cả cuối tuần và ngày lễ – từ 9 đến 24 giờ. Cần thiết sẽ có phiên dịch

Các nữ nhân viên của BIG Hotline tư vấn phụ nữ đã trải qua bạo lực gia đình, và những người gần gũi họ. Những chuyên gia có công việc liên quan đến vấn đề bạo lực trong gia đình cũng có thể gọi BIG Hotline để được giải đáp. Nữ nhân viên của BIG Hotline can thiệp vào các trường khẩn cấp bất ngờ, giới thiệu đến các nơi ở tạm trú có bảo vệ và các hội đoàn cơ sở chuyên giúp đỡ khác. Họ cũng hướng dẫn về các biện pháp của cảnh sát và luật pháp. Ngoài ra một nữ nhân viên cũng có thể đến tận nơi nếu tư vấn bằng điện thoại không giúp đỡ được.

BIG Hotline hợp tác với các văn phòng và hội đoàn chuyên về tư vấn và can thiệp:
Frauentreffpunkt, Frauenraum, Tara, Bora và Interkulturelle Initiative

**Bạo hành trong gia đình không phải là việc tư!
Hãy tìm sự giúp đỡ cho chính Bạn và các con Bạn!**

030.611 03 00